# COLOR TELEVISION

GRUNDIG

**VISION II 26**
**LXW 68-9620 DOLBY**

**VISION II 32**
**LXW 82-9620 DOLBY**

**SVENSKA**
**DANSK**
**NORSK**
**SUOMI**
**ESPAÑOL**
**PORTUGUÊS**

# ÍNDICE


**3-4** **Instalación y seguridad**

**5-6** **Conexión / preparativos**
5 Conexión de la antena y del cable de red
6 Colocación de las pilas en el mando a distancia

**7-9** **Vista general**
7 Conexiones del televisor
8 El mando a distancia (modo televisión)
9 Mando a distancia (servicio teletexto)
9 Parte frontal del televisor

**10** **Ajustes**
10 Sintonización de las cadenas de televisión – automáticamente
10 Ajustes de imagen y sonido

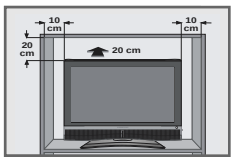
**11** **Sistema Easy Dialog**
11 Ajustes de la guía de televisión (TV-Guide)

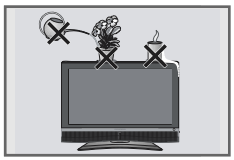
**12-13** **Modo televisión**
12 Funciones básicas
13 Memorización y acceso rápido a un programa
13 Selección alfanumérica de cadenas

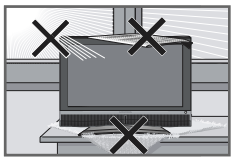
**14** **Modo teletexto**
14 Modo teletexto TOP o FLOF
14 Modo teletexto normal
14 Otras funciones
14 Función Double Window

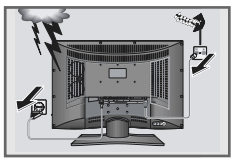
**15-17** **Información**
15 Datos técnicos
15 Indicaciones de servicio para los proveedores
15 Indicación relativa al medio ambiente
16-17 Problemas de fácil solución

# INSTALACIÓN Y SEGURIDAD







A la hora de instalar el televisor, por favor, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Este televisor está destinado a la recepción y reproducción de señales vídeo y audio.
Cualquier otro uso queda expresamente excluido.

La distancia ideal para el espectador es igual a 5 veces la diagonal de la pantalla.
La luz externa menoscaba la calidad de la imagen en la pantalla.

Deje suficiente espacio alrededor del televisor si lo coloca en un mueble.

El televisor está concebido para ser utilizado en lugares cerrados y secos. No obstante, si desea utilizarlo al aire libre, es absolutamente necesario evitar que entre en contacto con humedad (lluvia, dispositivos de riego). No exponga el televisor a ninguna clase de humedad.

No coloque sobre el televisor ningún recipiente con líquidos (jarrones o similares). El recipiente podría volcarse y el líquido podría afectar a la seguridad eléctrica.
Instale el televisor sobre una superficie plana y firme. No coloque ningún objeto sobre el televisor (por ejemplo periódicos) ni ninguna manta o similar debajo del mismo.

No sitúe el televisor en las inmediaciones de la calefacción ni lo exponga directamente a la radiación solar, ya que esto podría ocasionar un sobrecalentamiento.
Las acumulaciones de calor son fuente de peligro y menoscaban la vida útil del televisor. Como medida de seguridad haga retirar de vez en cuando las acumulaciones de polvo en el televisor por parte de un técnico.

No abra en ningún caso el televisor. La garantía no cubre los daños causados por manipulaciones incorrectas.

Asegúrese de que el cable de red y el adaptador de red no resulten dañados.
El televisor sólo debe funcionar con el cable/adaptador de red que se adjunta.

Las tormentas representan un peligro para cualquier aparato eléctrico. Aun cuando el televisor esté apagado, los rayos pueden producir daños en la red eléctrica y/o en el cable de la antena. Por este motivo, en caso de tormenta hay que extraer siempre el enchufe de red y de antena.

Limpie la pantalla solamente con un paño suave y húmedo. Utilice solamente agua limpia.

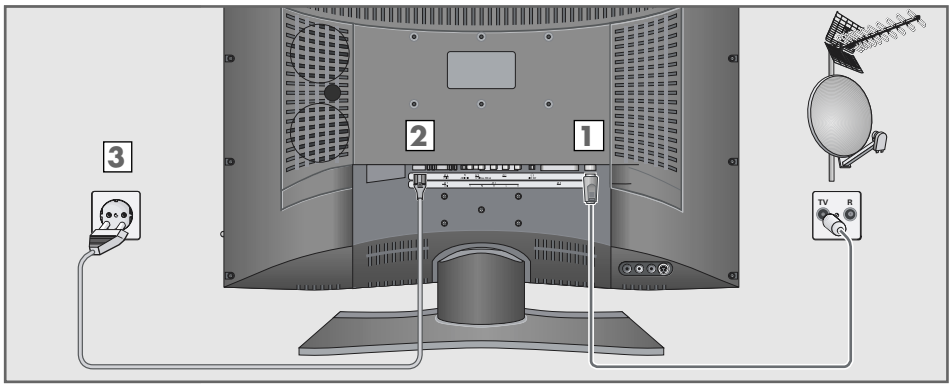
**Nota:**
No conecte ningún aparato mientras su aparato está encendido. Apague también los otros aparatos antes de conectarlos.
Enchufe a la red eléctrica el aparato sólo cuando los aparatos externos y la antena ya estén conectados.

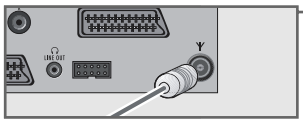
# INSTALACIÓN Y SEGURIDAD

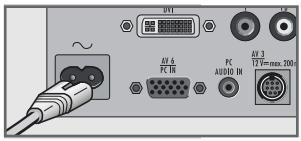
Al instalar el equipo, tenga en cuenta que las superficies de los muebles están recubiertas de barnices y materias sintéticas de los más variados tipos, que generalmente contienen sustancias químicas que pueden corroer la base del equipo. Esto puede provocar que en la superficie del mueble queden restos de difícil eliminación.

La pantalla de su televisor LCD cumple los requisitos de calidad más altos y se ha sometido a controles de fallos de píxeles.
Por razones tecnológicas y pese a la calidad en los procesos de fabricación, no es posible descartar completamente que algunos puntos de la pantalla presenten defectos.
Tales fallos de píxeles, siempre que estén dentro de los límites especificados en la norma DIN, no se consideran averías cubiertas por la garantía.

## Conexión de la antena y del cable de red




**1** Conecte el cable de la antena de la casa en el conector de antena »Y« del televisor.

**2** Conecte el cable de red suministrado al conector de red del televisor.

**3** Enchufe el cable de red.

**Nota:**
Enchufe a la red eléctrica el aparato sólo cuando los aparatos externos y la antena ya estén conectados.

Debe ajustar los aparatos conectados en el punto »Conexiones aquipos« del menú »Instalación«.

Encontrará indicaciones detalladas al respecto en las instrucciones de uso interactivas »Easy Dialog System«.

Infórmese sobre el manejo del sistema Easy Dialog a partir de la página 11.

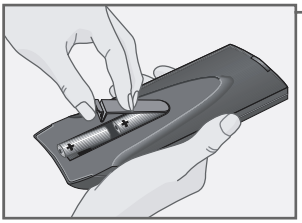
## High-Definition – HD ready

Su televisor está equipado para la recepción de señales de televisión de alta definición (señales HDTV).

Las fuentes de señal (Set-Top-Box de HDTV o reproductor de DVD de HDTV) se pueden conectar a la entrada »**DVI**« (señal digital de HDTV) o a las entradas »**Y Pb Pr**« (señal analógica de HDTV).

De esa forma se garantiza poder ver sin problemas emisiones HDTV digitales con protección anticopia (HDTV High-Definition Copy Protection).

## Colocación de las pilas en el mando a distancia



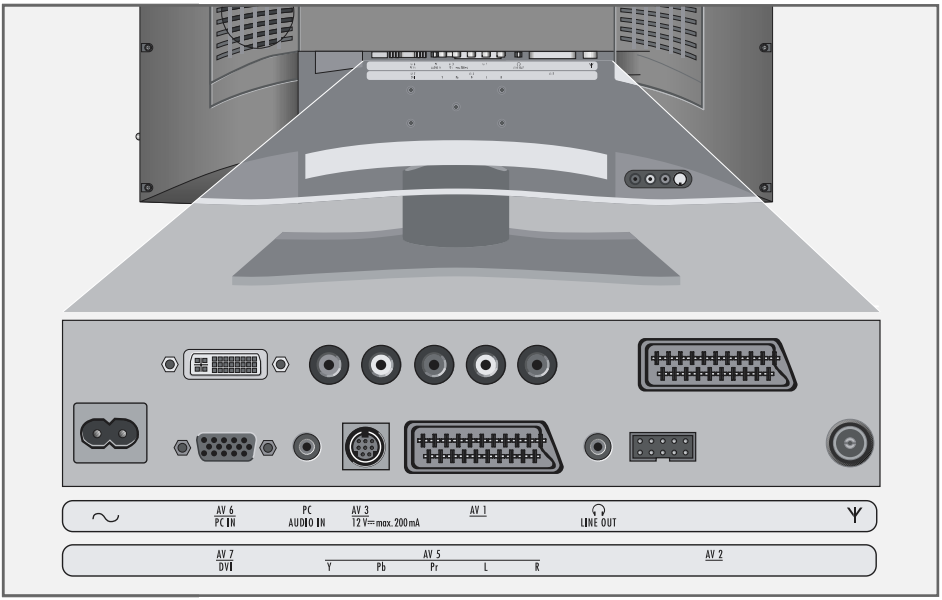
1. Abra el compartimento de las pilas retirando la tapa.
2. Coloque las pilas (tipo Mignon, por ejemplo UM-3 o AA, 2x1,5V).
   Tenga en cuenta la polaridad (marcada en el fondo del compartimento de las pilas).
3. Cierre el compartimento para las pilas.

**Nota:**
Si el televisor deja de reaccionar adecuadamente a las órdenes dadas por el mando a distancia, puede ser que las pilas estén gastadas. Debe extraer siempre las pilas gastadas.
El fabricante no se responsabilizará de los daños provocados por derrame de pilas.

**Indicación relativa al medio ambiente**
Las pilas no se deben tirar a la basura doméstica, tampoco las pilas exentas de metales pesados. Deseche las pilas usadas de un modo compatible con el medio ambiente, por ejemplo, depositándolas en lugares públicos de recolección de pilas. Infórmese sobre la legislación vigente al respecto.

# VISTA GENERAL

## Conexiones del televisor




| | |
|---|---|
| ~ | Conector de red. |
| **AV 6 PC IN** | Conector VGA para PC. |
| **PC AUDIO IN** | Entrada de señal de audio para PC. |
| **AV 3** | Conector AV para conectar el vídeo, reproductor de DVD, receptor de satélite o cámara de vídeo a través cualquier adaptador AV. |
| **AV 1** | Conector Euro AV para un reproductor de DVD, un vídeo o un receptor de satélite. |
| **LINE OUT** | Salida de conector para auriculares/audio. |
| | Conector de servicio para el proveedor. |
| Y | Conector de antena. |
| **AV 7 DVI** | Conector de entrada de imagen según el estándar DVI para señales digitales (DVI) del PC. |
| **AV 5 Y Pb Pr** | Conectores de entrada de imagen para un reproductor de DVD, un vídeo o un receptor de satélite (estándar YUV). |
| **L R** | Entrada de sonido para reproductor de DVD, vídeo y receptor de satélite. |
| **AV 2** | Conector Euro AV para un reproductor de DVD, un vídeo o un receptor de satélite. |

# VISTA GENERAL

## El mando a distancia (modo televisión)

| | |
|---|---|
| ⏻ | Apaga (stand-by) y enciende el televisior. |
| **PIP** | Imagen de televisión en teletexto. |
| | Cambia el formato de imagen. |
| **?** | Muestra el índice de referencias A-Z. |
| **1 ... 0** | Enciende el televisior que estaba stand-by;<br>selección directa de programas de televisión.<br>»**0**« selecciona las posiciones de programación AV »AV 1«, »AV 2« y »AV 3«;<br>selección alfanumérica de canales (véase pág. 13);<br>introducción de los números de página de teletexto. |
| | Activa y desactiva el sonido. |
| **i** | Abre el menú »Easy Dialog«. |
| **Z** | Función zapping (véase pág. 13). |
| **P+, P-** | Encienden el televisior que estaba en stand-by;<br>cambian de canal de uno en uno;<br>mueven el cursor hacia arriba/abajo. |
| ◀ ▶ | Regulan el volumen;<br>mueven el cursor hacia la derecha/izquierda. |
| **OK** | Activa diferentes funciones. |
| **TXT** | Cambia entre el modo teletexto y el modo televisión. |
| **TV-G** | Abre la guía de televisión;<br>muestra informaciones sobre programas actuales. |
| | Muestra el menú »Imagen«. |
| | Muestra/oculta la hora e información sobre la posición de programación. |
| | Imágen fija. |
| | Abre el menú »Sonido«. |
| **VCR DVD SAT** | Para manejar las funciones básicas de un vídeo, receptor de satélite o reproductor de DVD GRUNDIG.<br>Pulse la tecla »**VCR**«, »**SAT**«, o bien »**DVD**« y manténgala pulsada. A continuación, pulse la tecla que desee.<br>Las funciones que puede ejecutar desde el mando a distancia dependen de las funciones de su equipo. Pruébelo para asegurarse. |

# VISTA GENERAL

## Mando a distancia (servicio teletexto)

**1 ... 0** Introduce los números de página del teletexto.

Cambia al tamaño de caracteres doble.

**?** Abre explicaciones sobre funciones del teletexto en el menú »Ajustes VT«.

**i** Abre el menú »Ajustes VT«.

**P+, P-** Page Catching.

Seleccionar directamente páginas de teletexto de páginas de vista general y abrirlas con »**OK**«.

◄ ► Seleccionar subpáginas.

Para ello, activar la función »Subpáginas« del menú »Ajustes VT«.

**OK** Activa las funciones »Stop«, »Actual. inform.« o »Autoriza resp.« (cuando está activada la función correspondiente en el menú »Ajustes VT«).

**TXT** Cambia entre el modo teletexto y el modo televisión.

**TV-G** Selecciona la función »Actual. inform.«.

(rojo) Pasa una página hacia atrás.

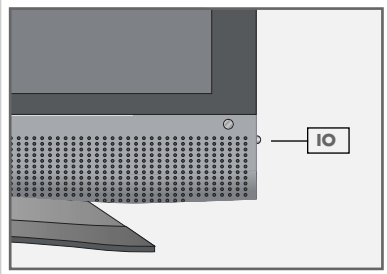
(verde) Avanza una página en el teletexto.

@ (amarillo) Selecciona el capítulo siguiente.

(azul) Selecciona el tema siguiente.

**Notas:**
En el menú »Ajustes VT« se pueden ajustar múltiples posibilidades del teletexto. Para ello, abra el menú »Ajustes VT« cuando esté en modo teletexto con »**i**«.
Encontrará instrucciones más detalladas al respecto en el manual de instrucciones interactivo »Easy Dialog System«.

## Parte frontal del televisor




**IO** Sirve para la conexión/desconexión del televisor.

# AJUSTES

## Sintonización de las cadenas de televisión – automáticamente

El televisor está equipado con una búsqueda automática de cadenas.
Primero inicie la búsqueda y luego podrá clasificar las cadenas de televisión en el orden deseado.
Dispone de 99 posiciones de programación que puede ocupar según desee con cadenas de televisión recibidas por antena o por cable.
Igualmente puede borrar de la lista de cadenas, aquellas que fueron encontradas varias veces o cuya calidad de recepción es deficiente.

1 Después de encender por primera vez el televisor, seleccione el idioma de diálogo con »**P +**«, »**P -**« y confirme con »**OK**«.

2 Seleccione el emplazamiento del equipo pulsando »**P +**«, »**P–**« y confírmelo pulsando »**OK**«.
– Comienza el proceso de búsqueda automática de canales.
– Este proceso puede durar entre uno y varios minutos en función del número de canales de televisión que se vayan a recibir.
– Una vez finalizada la asignación automática de canales, aparece el menú »Presentac. Easy Dialog« (Presentación de Easy Dialog). En él, se le ofrece la posibilidad de ver una presentación sobre el manejo del televisor.

3 Seleccione el punto deseado con la tecla »**P -**« y actívelo con la tecla »**OK**«.

4 Para activar el modo de televisor, seleccione »TV« con »**P +**«, »**P -**« y confírmelo con »**OK**«.

**Nota:**
Puede ordenar los programas sintonizados como desee. Igualmente, puede ajustar otros canales de televisión añadidos con posterioridad.
Encontrará indicaciones detalladas al respecto en las instrucciones de uso interactivas »Easy Dialog System«.

## Ajustes de imagen y sonido

1 Seleccionar el »Menú de imagen« con »👁« o »Menú de sonido« con »?«.

2 Seleccione el punto de menú que desee con »**P+**« o »**P-**« y confírmelo con »**OK**«.

3 Modifique el ajuste con »◀«, »▶«, »**P+**« o »**P-**«.

4 Regrese al »Menú de imagen« o »Menú de sonido« con »?«.

5 Desactive el »Menú de imagen« o »Menú de sonido« con »i«.

**Nota:**
Encontrará instrucciones más detalladas sobre las posibilidades de ajuste en el manual de instrucciones interactivo »Easy Dialog System«.

## Ajustes de la guía de televisión (TV-Guide)

Su televisor está equipado con las instrucciones de uso interactivas »Easy Dialog System«.

Éstas le muestran mediante cuadros de menú, la orientación del usuario o la función de ayuda las múltiples posibilidades, así como el ajuste y manejo del televisor.

Las instrucciones de uso impresas están pensadas exclusivamente para la primera instalación y para dar una visión general, por eso son tan concisas.

### Así funciona el »Easy Dialog System«

El menú principal »Easy Dialog« es la central de mando de su televisor.

Este menú es el índice del »Easy Dialog System«.
Se activa con »**i**«.

En el índice alfabético de palabras clave »A bis Z« encontrará explicaciones acerca de todas las posibilidades de manejo y ajustes ordenados alfabéticamente.

Los puntos de menú individuales se activan directamente con »**1 ... 0**« o
paso a paso con »**P +**«, »**P -**« y se confirman con »**OK**«.

La orientación del usuario de la parte inferior del cuadro de menú le indica con que tecla puede activar ciertas funciones.

Si necesita una aclaración sobre la función seleccionada, no tiene más que pulsar »**?**«.

¿Por descuido ha seleccionado el menú equivocado? No se preocupe, con »↩« puede retroceder un menú.

Si ya ha realizado todos los ajustes o ha acabado de «recrearse» leyendo las instrucciones de uso interactivas, vuelva al modo de televisor con »**i**«.

Haga la prueba. No hay posibilidad de equivocarse.

# MODO TELEVISIÓN

## Funciones básicas

### Encendido

1 Conecte el aparato con el botón »**IO**« del televisor.
– Si después se ilumina la indicación, el aparato se encuentra en standby.
– Conecte el televisor en modo de disponibilidad (standby) con»**1...0**« o »**P+**« o »**P-**«

### Encendido y apagado desde stand-by

1 Ponga el televisor en stand-by con »⏻«.

2 Apague completamente el televisor pulsando »**IO**«.
– De este modo ahorrará energía.

### Selección de posiciones de programación (cadenas)

1 Seleccione las posiciones de programación directamente con »**1...0**«.

2 Seleccione las posiciones de programación paso a paso con »**P+**« o »**P-**«.

### Selección de posiciones de programación AV

1 Para seleccionar posiciones de programación AV, abrir el menú AV con »**0**«, seleccionar la posición de programación AV con »**P+**«, o bien con »**P-**« y confirmar con »**OK**«.

### Regulación del volumen

1 Regule el volumen con »◀« o »▶«.

### Activar/desactivar el sonido

1 Desactive el sonido con »🔇« y vuélvalo a activar.

### Mostrar y ocultar la hora

1 Muestre u oculte la hora con »🕘«.

### Modificación del formato de imagen

El televisor cambia automáticamente al formato 16:9, cuando los conectores EURO AV reconocen este formato.

1 Para seleccionar el formato de imagen, abrir con »▭« el menú »Formato de imagen« y seleccionar con »**P+**« o »**P-**« el formato de imagen deseado y confirmar con »**OK**«.

## Memorización y acceso rápido a un programa

Esta función le permite memorizar el canal de televisión que esté viendo en un momento determinado y cambiar a otros canales (hacer zapping).

1. Con las teclas »**1...0**« o »**P+**«, »**P-**«, seleccione el canal que desee colocar en la memoria con esta función (p.ej., canal de televisión 3 para Ant 3) y memorícelo con la tecla »Z«.
   – En la pantalla aparece, en este caso, la visualización »Z 3 ANT 3«.
2. Ahora, con las teclas »**1...0**« o »**P+**«, »**P-**« puede cambiar a otros canales de televisión.
3. Pulsando la tecla »**Z**« puede acceder al canal memorizado (en nuestro ejemplo, Antena 3) y luego regresar (saltar) al último canal que haya estado viendo.
4. Pulsando la tecla »**i**« finaliza la función de memorización y acceso rápido a un programa.
   – La visualización desaparece.

## Selección alfanumérica de cadenas

Las cadenas se pueden activar directamente introduciendo su nombre (p.ej., ANT 3). Para ello, las teclas numéricas »**2 ... 0**« tienen también asignadas las letras del alfabeto.Puede introducir hasta un máximo de cuatro letras cada vez.

1. Valiéndose de las teclas »**2 ... 0**«, introduzca la letra por la que empieza el nombre del programa (p.ej., »**2**« para la letra A).
   – En la pantalla aparece una lista con todos las cadenas cuyos nombres comienzan por las letras »A«, »B«, o »C«.
   – A medida que vaya añadiendo las siguientes letras del nombre del pro-grama que desea, la lista se va reduciendo.
2. Seleccione en la lista el programa deseado con las teclas »**P +**«, »**P -**« y actívelo pulsando »**OK**«.

**Indicación:**
Existen tres posibilidades con las que seleccionar la posición de canal:
1. Introducir letras Desconec.: la selección de canales se realiza utilizando sólo las cifras.
2. Introducir letras Conectado: la selección de canales se realiza mediante la función alfanumérica.
3. Introducir letras mix: el televisor activa automáticamente el canal seleccionado una vez introducida la cifra correspondiente, y se visualiza además la lista para la selección mediante letras.

Puede ajustar el tipo de conmutación de cadenas que desee en el punto »Funciones especiales« del menú »instalación«. Encontrará más información al respecto en las indicaciones del sistema Easy Dialog.

# MODO DE TELETEXTO

## Modo teletexto TOP o FLOF

1 Active el teletexto con »**TXT**«.

2 Las páginas de teletexto se pueden seleccionar directamente con »**1...0**«.

**Nota:**
En el margen inferior de la pantalla verá una línea informativa con un cuadro rojo, uno verde, y dependiendo de la cadena, uno amarillo y uno azul. El mando a distancia dispone de las respectivas teclas en dichos colores.

3 Con »👁« (rojo) puede retroceder una página.

4 Con »🕘« (verde) puede pasar a la página siguiente.

5 Con »@« (amarillo) puede seleccionar el capítulo que desee.

6 Con »👂« (azul) puede seleccionar el tema que desee.

7 Desactive el teletexto con »**TXT**«.

## Modo teletexto normal

1 Active el teletexto con »**TXT**«.

2 Las páginas de teletexto se pueden seleccionar directamente con »**1...0**«.

3 Retroceda una página con »**P-**«.

4 Pase a la página siguiente con »**P+**«.

5 Desactive el teletexto con »**TXT**«.

## Otras funciones

En el menú »Ajustes VT« del modo teletexto se pueden seleccionar y activar múltiples funciones, como, por ejemplo, "Vista general de páginas", "Actual. inform." o "Tamaño de fuente".

1 Pulsar »**i**« en el modo teletexto.
– Aparece el menú »Ajustes VT«.

2 Seleccione el punto de menú que desee con »**P+**« o »**P-**« y actívelo con »**OK**«.

3 Seleccione la función con »**P+**« o »**P-**« y confírmela con »**OK**«.

4 Desactivar el menú »Ajustes VT« con »**i**«.

## Función Double Window

Con esta función podrá visualizar la ventana del teletexto y la cadena de televisión a la vez.

1 Pulsar »**PIP**« en el modo teletexto.
– A la izquierda verá la cadena de televisión, a la derecha el teletexto de esta misma cadena.

# INFORMACIÓN

## Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Tensión de red: | 230 V, 50/60 Hz,<br>(intervalo de regulación de la fuente de alimentación 190 ... 264 V) |
| Consumo de potencia: | en funcionamiento 110 W,<br>en stand-by 1 W aprox. (Vision 26)<br>en funcionamiento 130 W,<br>en stand-by 1 W aprox. (Vision 32) |
| Límite de sonido: | Altavoces delateros 2 x 10 vatios música<br>(2 x 6 vatios seno)<br>Subwoofer 20 vatios música<br>(10 vatios seno) |
| Gama de sintonización: | C01 … C99,<br>canales especiales S01 … S41 |
| Posiciones de programación: | 99 y 7 AV |
| Tamaño de la pantalla: | 66 cm/26″ (Vision 26)<br>81 cm/32″ (Vision 32) |
| Resolución máx.: | WXGA 1280 x 768 (Vision 26)<br>WXGA 1366 x 768 (Vision 32) |

Virtual Dolby Surround: con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY y el símbolo de la doble D ◻◻ son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Indicaciones de servicio para los proveedores

El producto cumple las exigencias de las siguientes directivas de la Unión Europea:
Directiva 73/23/CEE sobre equipos eléctricos para su utilización dentro de determinados límites de tensión. Directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética.
El aparato se corresponde con las normas: EN 60065, EN 55013, EN 55020

## Indicación relativa al medio ambiente

Este producto está elaborado con materiales y piezas de gran calidad apropiados para su reciclaje y reutilización.
Por este motivo, no debe tirar el producto a la basura doméstica cuando expire su vida útil, sino que tiene que llevarlo a un lugar de recolección y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto lo indica el símbolo representado a la izquierda en el producto, en las instrucciones de manejo o en el envase.
Consulte a las autoridades municipales acerca de los lugares de recolección de su localidad.
Mediante la reutilización de aparatos viejos está contribuyendo a la protección del medio ambiente.

¡Salvo errores o modificaciones!

## Problemas de fácil solución

Si las sugerencias hechas a continuación no dieran un resultado satisfactorio, diríjase a algún proveedor de GRUNDIG autorizado. Tenga en cuenta, que los aparatos externos como vídeos y receptores de satélite pueden ocasionar fallos.

| Fallo | Causa posible | Remedio |
|---|---|---|
| Cuando se conecta el televisor por primera vez, no aparece el menú de ajuste de idioma. | Los canales de televisión ya están ajustados. | RESET ATS: desconecte el televisor con la tecla de red, pulse la tecla **L+** y la tecla de red simultáneamente y conecte y vuelva a desconectar el televisor. Después, vuelva a conectar el televisor. |
| Imagen clara (con ruidos o azul) pero no se ve ninguna cadena | Cable de antena | ¿Está conectado el cable de antena? ¿Compruebe la instalación de la antena? |
| Imagen sin contraste | Las propiedades de la imagen se han desajustado | Reajuste el brillo, el contraste, o bien el color |
| | El problema está en la emisora | Pruebe otro canal |
| Imagen sin color | La intensidad de color está en el mínimo | Eleve el nivel de color |
| | Ajuste de la norma de TV (si el televisor dispone de dicha posibilidad de ajuste) | Seleccione la norma de color correcta |
| | El problema está en la emisora | Pruebe otro canal |
| Sonido poco claro | Ajuste del sonido | Corrija el ajuste del sonido |
| La imagen se ve doble o con reflejos | Ajuste del programa | Ajuste el programa/ejecute una sintonización fina automática o manualmente |
| | Antena | Mande revisar el cable de antena o la instalación de la antena |
| Hay imagen pero sin sonido | El volumen está al mínimo o losaltavoces están desconectados | Aumente el volumen/conecte los altavoces |
| | Está activada la regulación de sonido a través de las hembrillas Cinch de audio (si dispone de esta prestación) | Seleccione la salida de sonido a través de los altavoces |
| | El problema está en la emisora | Pruebe otro canal |

# INFORMACIÓN

| Fallo | Causa posible | Remedio |
|---|---|---|
| La imagen y el sonido son de mala calidad | Se han desajustado los valores de imagen y sonido | Ajústelos activando el ajuste de fábrica con la combinación de teclas »**i**«, »👁«, »**OK**«. |
| No aparece el teletexto o aparece distorsionado | El canal no ofrece teletexto o no tiene instalada la antena | Pruebe con otro canal de televisión probablemente haya un problema de doble imagen, de reflejos o con la sintonización fina |
| | La señal de la emisora es muy débil (imagen distorsionada) | Examine la instalación de la antena. |
| No funciona el mando a distancia | No hay conexión óptica. | Dirija el mando hacia el televisor |
| | Pilas del mando a distancia | Controle y cambie las pilas en caso necesario. Asegúrese de que la polaridad es correcta |
| Imagen oscura, el televisor se ha desconectado solo. | Estado de funcionamiento indefinido. | Apague el televisor con la tecla de red 2 min. aprox. |
| Tras conectar el televisor aparece | El bloqueo para niños ha sido activado | Introduzca el número secreto o la combinación de el menú del bloqueo para niños cifras 7038580 |
| El idioma del menú resulta incomprensible | Ha ajustado un idioma de menú incorrecto | Active el menú »Sprache« (idioma) con las teclas »**i**«, »**5**«, »**1**« y ajuste el idioma correcto. |
| No hay imagen/sonido de memoria (hembrilla EURO-AV) | El cable EURO-AV no se conecta en la posición correctamente en la hembrilla. | Conecte correctamente el cable. Utilice sólo el cable EURO-AV adjunto |
| Al usar un aparato externo, por ejemplo, un reproductor de DVD y un DVD con norma de color americana (NTSC), o bien un vídeo y una casete con una grabación con norma de color americana (NTSC) o francesa (Secam), no tiene color y/o la imagen se corta. | El televisor no ha podido detectar automáticamente la norma de color | Ajuste el estándar de color manualmente:<br>• abra el menú principal con »**i**«;<br>• seleccione la línea »Tabla de cadenas« con »**P+**« o »**P-**« y confirme con »**OK**«;<br>• seleccione la posición de programación AV correspondiente con »**P+**« o »**P-**« y confirme con »🕘« (verde);<br>• seleccione la línea »Estándar de color« con »**P+**« o »**P-**« y confirme con »**OK**«;<br>• active la función con »Estándar de color« con »**OK**«;<br>• seleccione el estándar de color correspondiente (PAL, SECAM, NTCS) con »**P+**« o »**P-**« y confírmelo con »**OK**«;<br>• finalice el ajuste con »**i** « |

**Grundig Multimedia B.V.** • Atrium, Strawinskylaan 3105 • NL-1083 HJ Amsterdam •
http://www.grundig.com